

Thứ Tư, 26-11-2025. Năm C
Wednesday, November-26-2025. Year C
Tuần 34 Thường Niên

Đn 5,1-6. 13-14. 16-17. 23-28

Daniel 5.1-6, 13-14, 16-17, 23-28

Người đã chống lại Chúa trên trời (Đn 5,23)

What a showstopper! King Belshazzar is feasting with the lords of his kingdom, when the fingers of a human hand appear and write on the wall of his banquet hall. Suddenly the revelry ends, and silence descends on everyone there.

Terrified, the king wants to know what the writing means. Daniel, an exile from Israel, minces no words. He tells Belshazzar, “You have rebelled against the Lord of heaven” (Daniel 5:23). By using sacred vessels that had been stolen from the Temple and by praising false gods made of silver, gold, bronze, and iron, the king has rejected the one true God. He will pay a heavy price for offending the Lord “in whose hand is your life breath and the whole course of your life” (5:23).

This is a dramatic story, but Belshazzar was not an outlier. Beginning with our first parents, rebellion against God has plagued all of humanity. Instead of following the Lord, we all tend to want to be our own “gods,” calling the shots and going our own way.

As followers of Jesus, we might think, But I’m not drinking out of stolen vessels. But we still need to be on guard lest we fall into other forms of rebellion. For example, perhaps we sense God asking us to let go of our resentment toward someone who has offended us, but we continue to hold a grudge. Or maybe we know we need to stop abusing alcohol or kick some other bad habit that is leading us into sin, but we keep doing it anyway. Perhaps God is

Thật là một cảnh tượng ngoạn mục! Vua Bê-nát-xa đang dự tiệc với các quan đại thần trong vương quốc của mình thì những ngón tay của một bàn tay người xuất hiện và viết lên tường phòng tiệc. Đột nhiên, bữa tiệc kết thúc, và sự im lặng bao trùm tất cả mọi người.

Vua kinh hãi, muốn biết những dòng chữ đó có nghĩa là gì. Đanien, một người lưu vong khỏi Israel, không hề do dự. Ông nói với Bê-nát-xa: "Người đã chống lại Chúa trên trời" (Đn 5,23). Bằng cách sử dụng các vật thánh bị đánh cắp khỏi Đền Thờ và tôn thờ các thần giả bằng bạc, vàng, đồng và sắt, nhà vua đã chối bỏ Thiên Chúa chân thật duy nhất. Ông sẽ phải trả giá đắt vì đã xúc phạm đến Chúa, "Đáng năm giữ hơi thở và toàn bộ cuộc đời người trong tay Người" (5,23).

Đây là một câu chuyện đầy kịch tính, nhưng Bê-nát-xa không phải là một trường hợp ngoại lệ. Bắt đầu từ tổ tiên đầu tiên của chúng ta, sự phản nghịch chống lại Thiên Chúa đã gây ra tai họa cho toàn thể nhân loại. Thay vì theo Chúa, tất cả chúng ta đều có xu hướng muốn trở thành “thần” của chính mình, quyết định mọi việc và đi theo con đường riêng.

Là những người theo Chúa Giê-su, chúng ta có thể nghĩ: “Nhưng tôi không uống rượu bằng bình ăn cắp”. Nhưng chúng ta vẫn cần phải cảnh giác để không rơi vào những hình thức nổi loạn khác. Ví dụ, có lẽ chúng ta cảm nhận được Chúa muốn chúng ta buông bỏ sự oán giận đối với người đã xúc phạm mình, nhưng chúng ta vẫn tiếp tục ôm hận. Hoặc có thể chúng ta biết mình cần phải ngừng lạm dụng rượu hoặc từ bỏ một thói quen xấu nào đó đang dẫn chúng ta đến tội lỗi, nhưng chúng ta vẫn

calling us to spend more time with him, but we choose to let movies or television fill the space that we could have spent in prayer.

Today, ask the Spirit to search your heart and show you if there are any ways you are “rebellious” against God or his will for you. If you detect something, ask him for forgiveness and the grace to start anew. His mercy is always available whenever you stray.

God’s message is not just handwriting on a wall. It’s the good news of a crucified and risen Savior! By his grace, you don’t have to rebel. You can be a faithful and devoted servant who loves Jesus, listens for his voice, and does the Father’s will.

“Jesus, help me to follow you all the days of my life.”

cứ làm vậy. Có lẽ Chúa đang kêu gọi chúng ta dành nhiều thời gian hơn cho Người, nhưng chúng ta lại chọn để phim ảnh hoặc truyền hình lấp đầy khoảng trống mà chúng ta có thể dành cho việc cầu nguyện.

Hôm nay, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần dò xét lòng bạn và chỉ cho bạn thấy liệu có cách nào bạn đang “nổi loạn” chống lại Chúa hoặc ý muốn của Người dành cho bạn không. Nếu bạn phát hiện ra điều gì đó, hãy cầu xin Người tha thứ và ban ơn để bắt đầu lại. Lòng thương xót của Người luôn hiện diện bất cứ khi nào bạn lạc lối.

Thông điệp của Chúa không chỉ là những dòng chữ viết tay trên tường. Đó là tin mừng về một Đấng Cứu Thế đã chịu đóng đinh và phục sinh! Nhờ ân sủng của Người, bạn không cần phải nổi loạn. Bạn có thể trở thành một người tôi tớ trung thành và tận tụy, yêu mến Chúa Giêsu, lắng nghe tiếng Người và làm theo ý muốn của Cha.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con theo Chúa trọn đời.

Lc 21, 12-19

Luke 21:12-19

Không một sợi tóc nào trên đầu anh em sẽ bị mất đâu (Lc 21,18)

What a strange thing for Jesus to say! Just a moment before, he had told his disciples that some of them would be put to death for their witness to the gospel (Luke 21:16). But now he promises that no harm will come to them. How could both statements be true?

It may not make sense to us, but it makes total sense to Jesus. That’s because he knows that death is just a transition, not the end. He knows that anyone who dies in the grace of God will one day join him in heaven, glorified in body

Thật là một điều lạ lùng đối với Chúa Giêsu! Vừa mới đây, Ngài đã nói với các môn đệ rằng một số người trong số họ sẽ bị xử tử vì làm chứng cho Tin mừng (Lc 21,16). Nhưng bây giờ Ngài hứa rằng sẽ không có hại gì đến với họ. Làm thế nào cả hai tuyên bố có thể đúng?

Nó có thể không có ý nghĩa đối với chúng ta, nhưng nó hoàn toàn có ý nghĩa đối với Chúa Giêsu. Đó là vì Ngài biết cái chết chỉ là một sự chuyển tiếp chứ không phải là sự kết thúc. Ngài biết rằng bất cứ ai chết trong ân sủng của Thiên Chúa một ngày nào đó sẽ được cùng

and soul. There, all sin and suffering and sadness will be banished forever.

So when Jesus looked at his disciples, he saw something more than men and women who would be here today and gone tomorrow. He saw sons and daughters of God whose lives had already been transformed by his love. He saw people destined for eternity, people about to be filled with his Spirit and given the supernatural gift of faith in him and his promises. Death didn't have a hold on them—and it doesn't need to have a hold on us.

This gift of eternal life is at the very heart of the gospel. It's the promise embedded in every one of Jesus' miracles. It's the core truth behind all his parables and sermons. It's the animating principle of the Beatitudes and the reason why Jesus embraced the suffering of the cross. He did it all so that we could live forever.

Not a hair on your head will be destroyed. Not a single hair! You belong to Christ, and he has marked you for heaven. Yes, you may undergo trials and difficulties in this life. That's okay; everyone does. But these trials and difficulties don't have to overpower you. In fact, as you hold fast to the Lord, you'll come to see them as a "momentary light affliction" that is producing for you "an eternal weight of glory beyond all comparison" (2 Corinthians 4:17).

So today, ask yourself, "Where is my faith in the resurrection?" But even more, ask the Holy Spirit to open your eyes to the promise of eternal life. Let him convince you that what Jesus promised to the disciples is true for you as well: not a hair on your head will be destroyed.

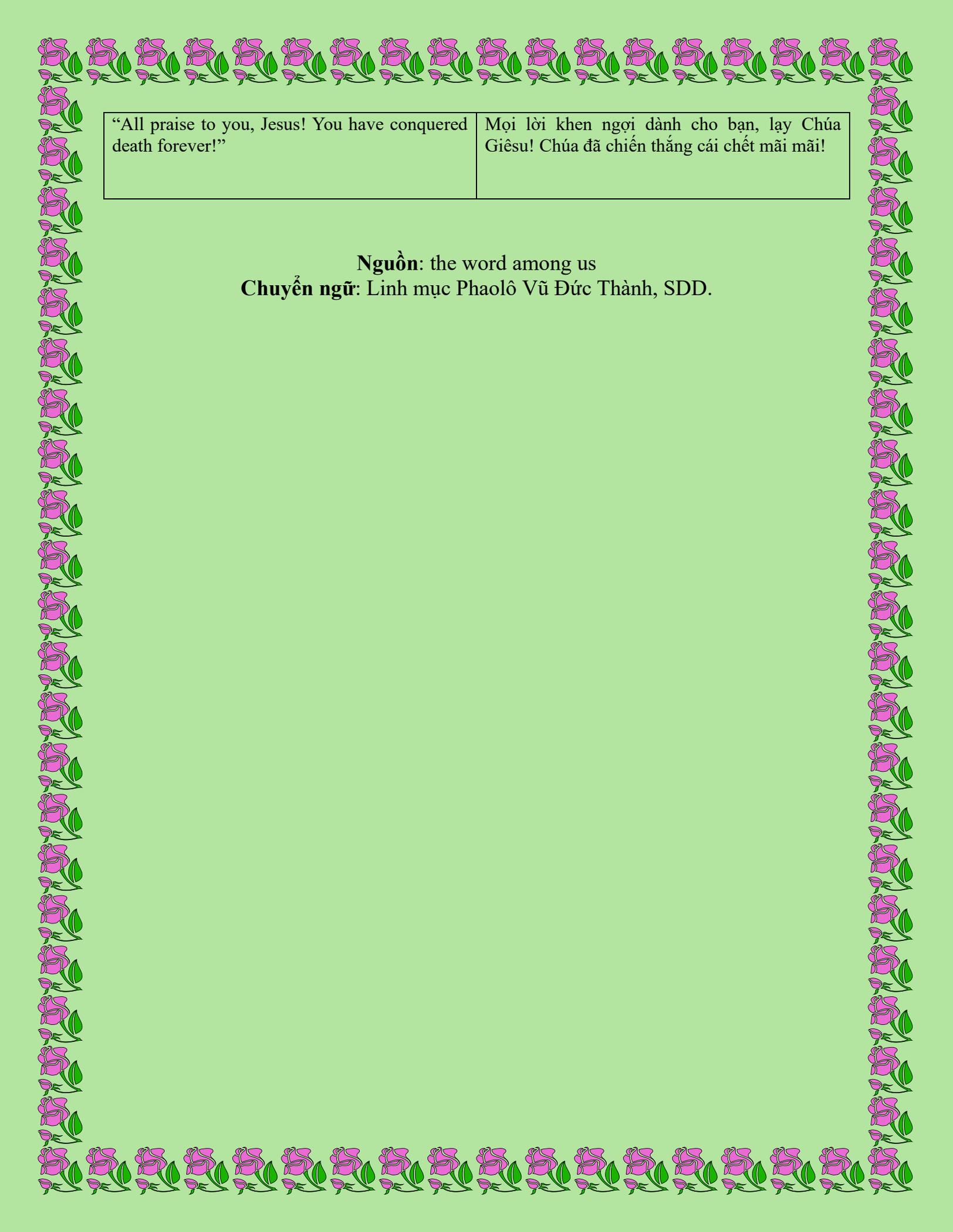
Ngài lên thiên đàng, được vinh quang cả về thể xác và tâm hồn. Ở đó, mọi tội lỗi, đau khổ, buồn phiền sẽ bị xua đuổi vĩnh viễn.

Vì vậy, khi Chúa Giêsu nhìn các môn đệ, Ngài thấy một điều gì đó hơn cả những người nam người nữ sẽ ở đây hôm nay và ra đi vào ngày mai. Ngài đã nhìn thấy những con cái Thiên Chúa mà cuộc đời của họ đã được biến đổi bởi tình yêu của Ngài. Ngài nhìn thấy những người được định sẵn cho cõi đời đời, những người sắp được tràn đầy Thánh Thần của Ngài và được ban tặng ân siêu nhiên là đức tin vào Ngài và những lời hứa của Ngài. Cái chết đã không nắm giữ họ - và nó không cần phải nắm giữ chúng ta.

Món quà sự sống vĩnh cửu này chính là trọng tâm của Tin mừng. Đó là lời hứa gắn liền với mọi phép lạ của Chúa Giêsu. Đó là lẽ thật cốt lõi đằng sau tất cả các dụ ngôn và bài giảng của Ngài. Đó là nguyên tắc sống động của các Mối Phúc Thật và là lý do tại sao Chúa Giêsu chấp nhận đau khổ trên thập giá. Ngài làm tất cả để chúng ta có thể sống mãi mãi.

Không một sợi tóc nào trên đầu bạn sẽ bị mất đi. Không một sợi tóc! Bạn thuộc về Đức Kitô, và Ngài đã đánh dấu bạn vào thiên đàng. Vâng, bạn có thể phải trải qua những thử thách và khó khăn trong cuộc sống này. Không sao đâu; ai cũng vậy. Nhưng những thử thách và khó khăn này không nhất thiết phải khuất phục bạn. Trên thực tế, khi bám chặt vào Chúa, bạn sẽ coi chúng như một "nỗi hoạn nạn nhẹ nhất thời" đang mang lại cho bạn "một vinh quang vĩnh cửu vượt xa mọi sự so sánh" (2Cor 4,17).

Vì vậy, hôm nay hãy tự hỏi: "Đức tin của tôi vào sự sống lại ở đâu?" Nhưng hơn thế nữa, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần mở mắt bạn để đón nhận lời hứa về sự sống đời đời. Hãy để Ngài thuyết phục bạn rằng điều Chúa Giêsu hứa với các môn đệ cũng đúng với bạn: một sợi tóc trên đầu bạn sẽ không bị mất đi.



<p>“All praise to you, Jesus! You have conquered death forever!”</p>	<p>Mọi lời khen ngợi dành cho bạn, lạy Chúa Giê-su! Chúa đã chiến thắng cái chết mãi mãi!</p>
--	---

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.